



Marlborough Public Schools

Home Language Survey

Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education regulations require that *all* schools determine the language(s) spoken in each student's home in order to identify their specific language needs. This information is essential in order for schools to provide meaningful instruction for all students. If a language other than English is spoken in the home, the District is required to do further assessment of your child. Please help us meet this important requirement by answering the following questions.

Thank you for your assistance.

Student Information

_____	_____	_____	F <input type="checkbox"/>	M <input type="checkbox"/>
First Name	Middle Name	Last Name	Gender	
_____	/ /	/ /	/ /	/ /
Country of Birth	Date of Birth (mm/dd/yyyy)	Date of first U.S. entry (mm/dd/yyyy)	Date first enrolled in ANY U.S. school (mm/dd/yyyy)	

School Information

/ /20	_____	_____
Start Date in New School (mm/dd/yyyy)	Name of Former School and Town	Current Grade

Questions for Parents/Guardians

<p>What is the primary language used in the home, regardless of the language spoken by the student?</p> <p>_____</p>	<p>Which language(s) are spoken with your child? (include relatives -<i>grandparents, uncles, aunts, etc.</i> - and caregivers)</p> <p>_____ seldom / sometimes / often / always</p> <p>_____ seldom / sometimes / often / always</p>
<p>What language did your child first understand and speak?</p>	<p>Which language do you use most with your child?</p>
<p>How many years has the student been in U.S. Schools? (not including pre-kindergarten)</p> <p>_____</p>	<p>Which languages does your child use? (circle one)</p> <p>_____ seldom / sometimes / often / always</p> <p>_____ seldom / sometimes / often / always</p>
<p>Will you require written information from school in your native language? Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/></p> <p>If yes, what Language?</p> <p>_____</p>	<p>Will you require an interpreter/translator at Parent-Teacher meetings? Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/></p> <p>If yes, what language?</p> <p>_____</p>
<p>Parent/Guardian Signature: X</p>	<p>/ /20 Today's Date:(mm/dd/yyyy)</p>



Marlborough Public Schools

Pesquisa de idioma doméstico

Os regulamentos do departamento de Educação Elementar e Secundária de Massachusetts exigem que *todas* as escolas determinem os idiomas falados no domicílio de cada estudante para identificar suas necessidades de idioma específicas. Essa informação é essencial para que as escolas ofereçam instrução significativa para todos os estudantes. Se outro idioma que não seja inglês for falado em casa, o distrito precisará realizar uma avaliação mais detalhada da sua criança. Por gentileza, ajude-nos a atender esse requisito importante, respondendo às seguintes perguntas.

Agradecemos a sua ajuda.

Informações do aluno			
Primeiro Nome	Nome do meio	Sobrenome	F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> Sexo
_____	_____/_____/_____	_____/_____/_____	_____/_____/_____
País de nascimento	Data de nascimento (mês/dia/ano)	Data da primeira entrada nos Estados Unidos (mês/dia/ano)	Data da primeira matrícula em QUALQUER escola norte americana (mês/dia/ano)
_____	_____/_____/_____	_____/_____/_____	_____/_____/_____
Informações da escola			
_____/_____/20 Data de início na nova escola (mês/dia/ano)	_____	_____	Série escolar atual
_____	_____	_____	_____
Perguntas para os pais/responsáveis			
Qual e o idioma principal usado em casa, independentemente do idioma falado pelo aluno?	Quais idiomas são falados com seu filho? (inclua parentes -avós, tios, tias, etc... e babás)		
_____	_____ pouca frequência / algumas vezes / com frequência / sempre		
_____	_____ pouca frequência / algumas vezes / com frequência / sempre		
Qual foi o primeiro idioma que seu filho compreendeu e falou?	Qual idioma você usa com mais frequência com seu filho?		
_____	_____		
Quantos anos esteve o aluno na escola nos EUA (Sem incluir o Jardim de infância)?	Quais são os idiomas que sua criança usa? (circule uma resposta)		
_____	_____ pouca frequência / algumas vezes / com frequência / sempre		
_____	_____ pouca frequência / algumas vezes / com frequência / sempre		
Você deseja receber informações por escrito da escola em seu idioma nativo? Sim <input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/>	Você deseja um intérprete/tradutor presente nas reuniões entre pais-professores? Sim <input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/>		
Se Sim, em que idioma?	Se sim, em que idioma?		
_____	_____		
Assinatura do pai / responsável	_____/_____/20		
X	Data de hoje:(mês/dia/ano)		



Marlborough Public Schools

Encuesta del idioma hablado en el hogar

Los reglamentos del Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts exigen que *todas* las escuelas determinen los idiomas que se hablan en los hogares de los estudiantes para así identificar sus necesidades específicas relacionadas con el idioma. Esta información es esencial para que las escuelas puedan proveer instrucción que todos los estudiantes puedan aprovechar. Si en su hogar se habla otro idioma que no sea inglés, se requiere que el Distrito evalúe a su hijo más a fondo. Ayúdenos a cumplir con este importante requisito respondiendo a las siguientes preguntas.

Gracias por su ayuda.

Información del estudiante			
Nombre _____			F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> Sexo
Segundo nombre _____	Apellido _____		
País de nacimiento _____	Fecha de nacimiento (més/dia/ano) _____ / ____ / ____	Fecha de la primera entrada en los Estados Unidos (més/dia/ano) _____ / ____ / ____	Fecha de matriculación inicial en CUALQUIER escuela de EE.UU (més/dia/ano) _____ / ____ / ____
Información de la escuela			
Fecha de comienzo en la escuela nueva (mm/dd/aaaa) _____ / ____ / 20____	Nombre de la escuela y ciudad anterior _____		Grado actual _____
Preguntas para los padres/encargados			
¿Cuál es el idioma principal que se habla em el hogar, independiente del idioma que hable el estudiante?		¿Qué idioma(s) se habla(n) con su hijo? (incluya parientes -abuelos, tíos, tías, etc. - y encargados del cuidado) _____ infrecuentemente / algunas veces / frecuentemente / siempre _____ infrecuentemente / algunas veces / frecuentemente / siempre	
¿Cuál fue el primer idioma que entendió y habló su hijo?		¿Qué idioma usa usted principalmente con su hijo?	
¿ Cuántos años há asistido el estudiante a escuelas em los Estados Unidos (Sin incluir el Pre-kinder) ?		¿Qué idiomas usa su hijo? (encierre uno en un círculo) _____ infrecuentemente / algunas veces / frecuentemente / siempre _____ infrecuentemente / algunas veces / frecuentemente / siempre	
¿Requerirá usted la información impresa de la escuela en su idioma natal? Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si contesto que sí, ¿que idioma?		¿Requerirá usted un intérprete/traductor en reuniones de padres y maestros? Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si contesto que sí, ¿que idioma?	
Firma del padre/la madre/encargado: X _____		_____ / ____ / 20____ Fecha de hoy:(mm/dd/aaaa)	